FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CANA

Province Saskatchewan District No. Humboldt 209 S. District No. 3 Enumeration District / District du recenseur No. in / dans Leofeld 40-26-2 (City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ____ Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY / INFIRMITÉ	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ecclesiastical number in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. ecclésiastique pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "mill," "farm," "office," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "moulin," "ferme," "bureau," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines en 1910 à d'autre occupation ou métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Date of earnings per hour or by the hour. / Taux du gain par heure ou à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English? Can he converse in ordinary English? / Cette personne peut-elle parler l'anglais? Converse-t-elle en anglais ordinaire?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Stelanick Petro	40-26-2	M	Son	S	Oct.	1892	19	Austria	1899	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00			yes													Galicia					
2		" Sophie	" " "	F	daughter	S	Oct.	1895	15	Austria	1899	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Galicia					
3		" Michel	" " "	M	Son	S	Oct.	1898	12	Austria	1899	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
4		" Maria	" " "	F	daughter	S	Nov.	1900	11	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
5	51	51 Bacsary Osyul	" " "	M	Head	M	April	1869	42	Austria	1900	1909	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	2-0-00		M	M	yes													Galicia				
6		" Dora	" " "	F	Wife	M	March	1874	36	Austria	1900	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Galicia					
7		" Peter	" " "	M	Son	S	July	1895	15	Austria	1900	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
8		" George	" " "	M	Son	S	Jan.	1897	14	Austria	1900	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
9		" Jacken	" " "	M	Son	S	Sept	1900	11	Austria	1900	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
10		" Maria	" " "	F	daughter	S	Jan.	1902	9	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG														10	Yes	Yes	Galicia				
11		" Fred	" " "	M	Son	S	Dec.	1903	7	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															Yes	Yes	Galicia				
12		" Anona	" " "	F	daughter	S	July	1907	3	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No	"				
13		" Michel	" " "	M	Son	S	Aug	1910	1	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No					
14	52	52 Hryciuck Evge	" " "	M	Head	M	Feb	1863	48	Austria	1902	1906	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		M	M	yes	Farm												Galicia				
15		" Anna	" " "	F	Wife	M	Feb	1873	38	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	Galicia				
16		" Mike	" " "	M	Son	S	July	1893	18	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	farmer	None			yes													Yes	Yes	Galicia				
17		" Mike	" " "	M	Son	S	Oct	1899	12	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	Galicia				
18		" Peter	" " "	M	Son	S	May	1910	1	Sask	1902		Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															Yes	Yes	Galicia				
19	53	53 Hryciuck Pawel	" " "	M	Head	M	April	1863	48	Austria	1902	1906	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00	Farm	yes	No	yes	Farm												Galicia				
20		" Nestor	" " "	M	Son	S	Aug	1886	24	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	Galicia				
21		" Pawel	" " "	M	Son	S	April	1893	19	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	farmhand	Elev			yes													Yes	Yes	Galicia				
22	54	54 Tkaczuck John	" " "	M	Head	M	Aug	1869	41	Austria	1903	1907	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		M	M	yes													Galicia				
23		" Anna	" " "	F	Wife	M	April	1879	32	Austria	1903	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	Galicia				
24		" Peter	" " "	M	Son	S	July	1901	10	Austria	1903	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														10	Yes	Yes	Galicia				
25		" Dora	" " "	F	daughter	S	Dec	1901	9	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG														10	Yes	Yes	Galicia				
26		" Paraska	" " "	F	daughter	S	March	1905	6	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No	"				
27		" Maria	" " "	F	daughter	S	April	1908	3	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No	"				
28		" Nicolas	" " "	M	Son	S	May	1910	1	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG																				
29	55	55 Tkaczuck Peter	" " "	M	Head	M	Jan	1869	42	Austria	1902	1907	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		M	M	yes													Galicia				
30		" Paska	" " "	F	Wife	M	March	1871	35	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	Galicia				
31		" Anna	" " "	F	daughter	S	Dec	1900	10	Austria	1902	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG														9	Yes	Yes	Galicia				
32		" Basil	" " "	M	Son	S	Oct	1902	8	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG														9	Yes	Yes	"				
33		" Nicholas	" " "	M	daughter	S	Oct	1904	6	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No	"				
34		" Nicholas	" " "	M	Son	S	Dec	1906	4	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG																				
35		" Marie	" " "	F	daughter	S	July	1908	2	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG																				
36	56	56 Kmitinicki Antos	" " "	M	Head	M	Mar	1885	26	Austria	1910	1907	Ruteman	Canadian	R. Catholic	Farmer	0-0-00		M	M	yes																		
37		" Dora	" " "	F	Wife	M	Sept	1891	19	Austria	1903	na	Ruteman	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	"				
38		" Nielous	" " "	M	Son	S	May	1906	5	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG															No	No	"				
39		" Anna	" " "	F	daughter	S	Oct	1908	2	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG																				
40		" Mike	" " "	M	Son	S	Oct	1909	1	Sask			Ruteman	Canadian	R. Catholic			NG																				
41	57	57 Carlson Neil	40-26-2	M	Head	M	Dec	1875	35	Denmark	1901		Danish	American	Lutheran	Farmer	0-0-00			yes																		
42	58	58 Lemke Charles	" " "	M	Head	M	Dec	1865	45	Germany	1903	1910	German	Canadian	R. Catholic	WD-Driver	Butcher	yes	No	yes		24											Yes	Yes	German				
43		" Anna	" " "	F	Wife	M	Jan	1884	41	Germany	1904	na	German	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	German				
44		" Sophia	" " "	F	Dau	S	Aug	1898	22	U.S.A	1904	na	German	Canadian	R. Catholic	Farmhand		$20		yes													Yes	Yes	German				
45		" Clara M.	" " "	F	daughter	S	Nov	1900	14	U.S.A	1904	na	German	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	German				
46		" Herman	" " "	M	Son	S	Dec	1902	11	U.S.A	1904	na	German	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	German				
47		" Maggie	" " "	F	daughter	S	April	1904	11	U.S.A	1904	na	German	Canadian	R. Catholic	None		NG															Yes	Yes	German				
48		" Frank	" " "	M	Son	S	Sept	1906	8	U.S.A	1904	na	German	Canadian	R. Catholic			NG															Yes	Yes	German				
49		" William	" " "	M	Son	S	May	1908	6	Sask	1908		German	Canadian	R. Catholic			NG															Yes	Yes	German				
50																																				

49